Care and Maintenance

Limpieza y Mantenimiento

inalco



CONTENIDO
CONTENTS

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CARE AND MAINTENANCE

Limpieza de restos cementosos
Removing cement remains 02

Protección del porcelánico colocado como pavimento durante las operaciones de construcción
Protection porcelain tile flooring during building work 08

Limpieza cotidiana
Everyday cleaning 10

Cuidados y mantenimiento
Care and maintenance 12

Limpieza de manchas
Removing stains 14

LIMPIEZA DE RESTOS CEMENTOSOS
REMOVING CEMENT REMAINS

ES

Al finalizar las operaciones de colocación y rejuntado de las baldosas cerámicas, la superficie de las mismas presenta una película opaca ocasionada por acumulaciones y restos de cemento que enmascaran el aspecto real. Es fundamental realizar una adecuada limpieza para eliminar residuos de junta y en general suciedad de la obra. Para esta operación es recomendable el empleo de un detergente de acción ligeramente ácida que no despida humos tóxicos y respete las juntas, el material y el entorno, como Deterdek de Fila.

En cualquier caso, los pasos a seguir son:

- Antes de empezar a limpiar, esperar a que el cemento de las juntas esté totalmente fraguado, el fabricante del mismo especifica el tiempo requerido.
- Impregnar la superficie con agua limpia repartiéndola con la fregona.
- Se diluye en agua el producto de limpieza en proporción 1:5 ó 1:10 en función de la cantidad de suciedad. Extender la dilución abundantemente sobre la superficie con la fregona y dejar actuar durante diez minutos.
- Aclarar varias veces con abundante cantidad de agua limpia para recoger los residuos producidos.
- Si los restos de suciedad (cemento) están muy secos ó hay mucha cantidad, repetir estos pasos las veces que sea necesario frotando con la ayuda de un cepillo de fibras de plástico para potenciar la acción del producto.

Realizar siempre pruebas preliminares de limpieza antes del uso sobre la superficie en cuestión, en una baldosa no colocada.

EN

When the tiles have been laid and grouted, the surface will be covered in an opaque cement film that masks its real appearance. The surface must be thoroughly cleaned to remove any surplus grouting material or dirt from the tile-laying process. A slightly acidic detergent should be used (such as Fila Deterdek) which does not give off any toxic vapours, damage the tile joints or tiles, or have a harmful effect on the environment.

Follow these steps in all cases:

- Before proceeding to clean the surface, wait until the tile grout is fully set. The manufacturer will specify the required setting time.
- Mop the surface with plenty of clean water.
- Dilute 1 part of cleaning agent in 5 or 10 parts of water, depending on the amount of dirt. Spread the solution thoroughly over the floor and leave it to act for about 10 minutes.
- Rinse the surface several times with lots of clean water so as to remove any waste material or dirt.
- If the dirt (cement) remains are very dry or there are a lot of them, repeat the above procedure as many times as necessary, rubbing it with a plastic fibers brush to enhance the action of the product.

Always carry out a prior cleaning test on an unlaid tile before cleaning the tiled surface.

LIMPIEZA DE RESTOS CEMENTOSOS
REMOVING CEMENT REMAINS

FR

Au terme des opérations de pose et de jointoiement des carreaux céramiques, la surface de ces derniers est revêtue d'une pellicule opaque créée par les dépôts et les restes de ciment et qui masque l'aspect réel des pièces. Il est fondamental d'effectuer un nettoyage approprié afin d'éliminer les restes de matériau de jointoiement et les salissures du chantier en général. Pour ce faire, il est recommandé d'employer un détergent légèrement acide ne dégageant pas de vapeurs toxiques et respectant les joints, le produit et l'environnement, comme par exemple le produit Fila Deterdek.

Dans tous les cas, la procédure à suivre est la suivante :

- Avant de commencer à nettoyer, attendre que le mortier des joints soit totalement durci (le fabricant de celui-ci spécifie le temps requis).
- Imprégner la surface d'eau propre en la répartissant à l'aide d'une serpillière.
- Diluer dans de l'eau le produit de nettoyage dans une proportion de 1:5 ou 1:10 en fonction du niveau de salissures. Étendre la solution abondamment sur la surface a traiter avec une serpillière et laisser agir 10 minutes.
- Rincer abondamment et à diverses reprises avec de l'eau propre de manière à éliminer tous les restes.
- Si les restes de salissures (ciment) sont très secs ou très abondants, répéter ces opérations autant de fois que nécessaire en frottant avec une brosse a poil dur (plastique) pour renforcer l'accion du produit.

Réaliser dans tous les cas des tests de nettoyage préalables sur un carreau non posé avant d'employer un produit quelconque
sur la surface en question.

DE

Wenn die Keramikfliesen verlegt und verfugt sind, verbleibt auf der Oberfläche ein trüber Schleier, der durch Zementansammlungen und -reste entsteht und das tatsächliche Aussehen der Fliesen verdeckt. Es ist von wesentlicher Bedeutung, dass diese Reste des Fugenmaterials und, generell, Schmutzreste der Bauarbeiten entsprechend gereinigt werden. Dazu sollte ein leicht säurehaltiges Reinigungsmittel verwendet werden, das keine giftigen Gase abgibt und nicht schädlich für Fugen, Material und Umgebung ist, wie z. B. Fila Deterdek.

Auf jeden Fall geht man folgendermaßen vor:

- Vor der Reinigung sollte man warten, bis der Fugenmörtel vollkommen abgebunden ist, wobei die jeweiligen Herstellerangaben bezüglich der erforderlichen Wartezeit zu befolgen sind.
- Sauberes Wasser auf die Oberfläche geben und mit dem Wischmopp verteilen.
- Das Reinigungsmittel wird, je nach der vorhandenen Schmutzmenge, in einem Verhältnis von 1:5 bzw. 1:10 mit Wasser verdünnt. Die Lösung auf der Oberfläche ausreichend mit dem Wischmopp verteilen und zehn Minuten lang wirken lassen.
- Mehrere Male mit viel sauberem Wasser abspülen, um alle entstandenen Reste zu entfernen.
- Wenn die Schmutzreste (Zement) stark angetrocknet oder eine große Menge davon vorhanden ist, können diese Schritte so oft wiederholt werden, wie nötig, eventuell mit der Hilfe von einem Schrubber aus Plastik, um die Wirkung des Produkts zu verbessern.

Vor der Reinigung sollte das Mittel immer an einer nicht verlegten Fliese getestet werden, bevor die fragliche Fläche gereinigt
wird.

LIMPIEZA DE RESTOS CEMENTOSOS
REMOVING CEMENT REMAINS

IT

Alla fine delle operazioni di posa in opera e di stuccatura delle fughe delle piastrelle in ceramica, la superficie delle stesse presenta una pellicola opaca provocata dai sedimenti di cemento che en mascherano l'aspetto reale. È fondamentale eseguire una pulizia adeguata per rimuovere i resti di stucco e in genere tutto lo sporco del cantiere. Per questa operazione si consiglia l'impiego di un disincrostante ad azione leggermente acida che non sviluppa fumi nocivi per l'ambiente e non altera il materiale, né le fughe, come Deterdek della marca Fila.

In ogni caso, procedere come segue:

- Prima di cominciare a pulire, attendere che lo stucco delle fughe sia completamente indurito: il produttore dello stesso specifica il tempo richiesto.
- Bagnare la superficie con acqua pulita distribuendola con il mocio.
- Diluire il disincrostante in acqua in rapporto 1:5 o 1:10 a seconda dello sporco da rimuovere. Applicare la soluzione abondantemente sulla superficie con lo straccio e lasciare agire per dieci minuti.
- Risciacquare più volte abbondantemente con acqua pulita per rimuovere completamente i residui.
- Se le macchie di sporco (cemento) fossero molto secche o molto estese, ripetere più volte il lavaggio fino alla completa rimozione le volte necessarie con l'aiuto di una spazzola con fibre di plastica per migliorare il risultato.

Prima dell'uso, eseguire sempre una prova preliminare applicando il disincrostante su una piastrella non posata.

RU

Когда будут закончены операции по укладке керамических плит и заполнению швов, на поверхности этих плит останется непрозрачная пленка, появившаяся в результате скоплений и равномерно распределенных остатков цемента. Эта пленка скрывает реальный внешний вид данной поверхности. Очень важно произвести адекватную чистку для удаления остатков материала, заполняющего соединительные швы, и в целом всех загрязнений на объекте. Для выполнения этой операции рекомендуется использовать моющее средство со слегка кислотным действием, не выделяющее токсичные пары, не повреждающее плиты и материал, которым заполнены швы, и не являющееся вредным для округа. Таким средством может быть Deterdek марки Fila.

В любом случае должны выполняться следующие шаги:

- Перед началом чистки подождите, пока цемент, заполняющий швы, полностью затвердеет. Необходимое для этого время, указывается изготовителем.
- Смочите поверхность чистой водой, распределив ее с помощью веревочной швабры.
- Растворите в воде средство для мытья в пропорции 1:5 или 1:10, в зависимости от степени загрязнения. Распределите большенство раствора с швабром на поверхность и оставьте для воздействия на десять минут.
- Промойте несколько раз обильным количеством чистой воды, чтобы собрать образовавшиеся излишки.
- Если остатки загрязнения (цемент) очень сухие или их слишком много, повторите указанные выше шаги столько раз, сколько потребуется. Разтереть с помощью щетки для усиления действия продукта.

Перед тем как приступать к чистке поверхности, всегда осуществляйте предварительную пробу на неуложенной плите.

PROTECCIÓN DEL PORCELÁNICO COLOCADO COMO PAVIMENTO DURANTE LAS OPERACIONES DE CONSTRUCCIÓN
PROTECTION PORCELAIN TILE FLOORING DURING BUILDING WORK

ES

Tras la colocación y rejuntado es imprescindible proteger la superficie embaldosada cubriéndola con planchas de cartón para evitar el contacto directo con restos de productos de obra, herramientas, máquinas de trabajo, etc.

Es importante no arrastrar muebles, electrodomésticos ó cualquier objeto pesado directamente sobre el pavimento para no ocasionar rayas innecesarias en el mismo.

EN

After laying and grouting the tiles, it is crucial to protect the tiled surface by covering it with sheets of cardboard to prevent direct contact with the remains of building materials, tools, work machines etc.

Do not drag furniture, electrical appliances or any other heavy object directly across the floor, as it could get scratched.

FR

Au terme de la pose et du jointoiement, il est indispensable de protéger le carrelage en couvrant ce dernier de plaques en carton de manière à éviter tout contact direct avec des restes de produits de chantier, les outils, les machines, etc.

Il est important de ne pas traîner des meubles, des électroménagers ou tout autre objet lourd directement sur le revêtement de sol afin de ne pas rayer ce dernier.

DE

Nach dem Verlegen und Verfugen muss die verflieste Fläche zum Schutz auf jeden Fall mit Kartonplatten abgedeckt werden, um den direkten Kontakt mit restlichen Bauprodukten, Werkzeugen, Arbeitsmaschinen usw. zu vermeiden.

Keinesfalls dürfen Möbel, Haushaltsgeräte oder irgendwelche anderen schweren Gegenstände direkt über den Bodenbelag gezogen werden, damit dieser keine unnötigen Kratzer bekommt.

IT

Dopo la posa in opera e la stuccatura delle fughe, è indispensabile proteggere la superficie piastrellata coprendola con cartone per evitare il contatto diretto con lo sporco da cantiere, con gli attrezzi e le macchine da lavoro, ecc.

È importante non trascinare mobili, elettrodomestici o qualsiasi oggetto pesante direttamente sul pavimento per evitare di rigarlo.

RU

После того, как будет закончена укладка и заполнение соединительных швов, необходимо защитить поверхность с уложенными на ней плитами, закрыв ее картонными пластинами, чтобы избежать прямого контакта с остатками строительных материалов, а также с инструментами, машинами, применяемыми для работы, и т. д.

Важно не передвигать мебель, электробытовые приборы и любые другие тяжелые предметы прямо по напольному покрытию, чтобы на нем не образовались ненужные царапины.

LIMPIEZA COTIDIANA
EVERYDAY CLEANING

ES

Para eliminar simplemente el polvo ambiental es adecuado pasar una mopa seca, no se recomienda la utilización de productos cerosos ni abrillantadores. Para un buen mantenimiento del pavimento se aconseja el empleo de un detergente neutro concentrado, como FILACLEANER, o vinagre natural.

En caso de que fuese necesario realizar una limpieza en profundidad, pasado el tiempo y después de su uso continuo, proceder como en la primera limpieza después de obra.

EN

To remove environmental dust, use a dry dust mop. It is not advisable to use wax-based products or self-shining wax. To care for the flooring properly, the use of a neutral detergent concentrate, such as FILACLEANER, or natural vinegar.

In the course of time, after continuous use of the tiled surfaced, it can be given a thorough clean if necessary by following the cleaning process used when it was first laid.

FR

Pour éliminer simplement la poussière environnementale, il suffit de passer un torchon sec sur le revêtement ; il est déconseillé d'employer des produits à base de cires ou des produits autolustrants. Pour l'entretien correct du revêtement de sol, il est conseillé d'utiliser un détergent neutre concentré, comme par exemple le produit FILACLEANER, ou bien encore du vinaigre.

Si nécessaire, réaliser un nettoyage en profondeur après un certain temps d'utilisation continue, en procédant de la même manière que lors du premier nettoyage après la pose.

DE

Staub aus der Luft kann mit einem trockenen Mopp entfernt werden, hierfür sollten keine wachshaltigen Produkte oder selbstglänzende Wachse verwendet werden. Für eine gute Pflege der Bodenfliesen wird die Verwendung eines leichten säuerlichen Reinigungsmittel empfohlen, wie FILACLEANER oder Essig. Flussigkeit mit Wasser verdünnen.

Wenn nach einiger Zeit und ständigem Gebrauch eine gründliche Reinigung erforderlich ist, geht man wie beim ersten Mal nach dem Verlegen vor.

IT

Per rimuovere la polvere, basta passare una scopa a frange asciutta: non si consiglia l'uso di prodotti contenenti cere, né di brillantanti. Per la corretta manutenzione del pavimento, si consiglia l'impiego di un detergente neutro concentrato, come FILACLEANER, o aceto naturale.

Se fosse necessaria una pulizia a fondo, dopo qualche tempo di uso continuato, procedere come per la prima pulizia dopo la conclusione dei lavori.

RU

Чтобы просто удалить пыль, которая поступает из окружающей среды, надо протереть плиту сухим плоским мопом, при этом не рекомендуется использование воскосодержащих средств и средств для наведения блеска. Для поддержания напольного покрытия в хорошем состоянии рекомендуется использовать незначимое каличество кислосодержащие моющее средство такими как FILACLEANER, для начальной очистки.
Смешивать немного средство или уксус, содержащий кислоту, в воде.

В случае необходимости проведения более тщательной очистки, по прошествии определенного времени и после постоянного использования, выполните те же действия, что и при первой чистке после проведения строительных работ.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO
CARE AND MAINTENANCE

ES

En estancias con acceso directo desde el exterior y con el fin de conservar durante más tiempo el acabado estético de las baldosas pulidas, es recomendable la colocación de sistemas eficaces de retención de la suciedad de la suela del calzado en la entrada tipo felpudos ó similares.

Debe evitarse limpiar la cerámica con detergentes y productos corrosivos. En caso de ser necesario existen productos específicos para cada tipo de suciedad. Consultar siempre las instrucciones de dichos productos.

EN

In rooms with direct access from outside, some system should be used to collect dirt on the soles of shoes (doormats or similar), so that the tiles conserve their visual appeal for longer.

Do not clean the tiles with detergents or corrosive products. If necessary, there are specific products for removing different types of dirt. Always follow the instructions of the product in question.

FR

Pour conserver plus longtemps la finition esthétique des carreaux céramiques polis dans les pièces d'habitation directement accessibles de l'extérieur, il est souhaitable de prévoir à l'entrée de celles-ci des systèmes de collecte des salissures des semelles des chaussures (paillassons ou similaires).

Éviter de nettoyer la céramique avec des détergents ou des produits corrosifs. En cas de besoin, il existe des produits spécifiques pour chaque type de salissures. Lire impérativement les conseils qui accompagnent ces produits.

DE

Um die optische Ausführung der polierten Fliesen in Räumen mit direktem Zugang von draußen länger aufrecht zu erhalten, sollten wirksame Systeme eingebaut werden, die am Eingang den Schmutz von den Schuhsohlen zurückhalten (Fußmatten oder ähnliches).

Keramikfliesen dürfen nicht mit korrosiven Putzmitteln und Produkten gereinigt werden. Gegebenenfalls gibt es spezielle Mittel für jede Schmutzart. Richten Sie sich immer nach den entsprechenden Produktanweisungen.

IT

Negli ambienti ai quali si accede direttamente dall'esterno, per conservare più a lungo la finitura delle piastrelle lucidate, è consigliabile sistemare all'ingresso un sistema efficace per rimuovere lo sporco dalla suola delle scarpe come uno zerbino o tappetino.

Evitare di pulire la ceramica con detergenti e prodotti corrosivi. Se necessario, esistono prodotti specifici per ogni tipo di sporco. Seguire sempre le istruzioni del prodotto.

IT

В помещениях, имеющих прямой вход снаружи, с целью подольше сохранить эстетичный внешний вид отделки полированных плит, рекомендуется устанавливать эффективные системы задержания грязи с подошвы обуви при входе (коврики-половики и т. п.).

Избегайте чистить керамическую плитку моющими и коррозионными средствами. В случае необходимости можно воспользоваться специфическими продуктами, которые существуют для каждого типа загрязнения. Всегда следует смотреть инструкции к указанным средствам.

LIMPIEZA DE MANCHAS
REMOVING STAINS

ES

Limpiar las manchas inmediatamente después de haber sido producidas, evitando que estas se resequen. Antes de aplicar cualquier tipo de producto en el gres porcelánico pulido, probar en una zona poco visible o en una pieza no colocada para comprobar que no sufre alteraciones de brillo ni color.

Tipo de mancha	1er Paso	2º Paso
Cemento, cal del agua, rayas metales, óxidos	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Deterdek
Residuos de juntas epoxi	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Fila CR10
Grasas, comidas, goma, tintes, rotulador, etc.	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Fila PS/87
Pintadas de grafitis	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Fila Nopaint Star
Café, té, zumos, refrescos	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Fila SR/95
Cera de velas, resinas árboles, residuos cinta adhesiva	Lavar lo antes posible con agua, frotando suavemente con un paño.	Filasolv

EN

Remove any stains just after they occur. Do not allow them to dry.
Before applying any kind of stain remover to polished porcelain tiles, carry out a test on a small, unnoticeable area of the floor to make sure that it does not affect the shine or colour.

Type of stain	Step 1	Step 2
Cement, lime scale, scratches by metal objects, oxides	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Deterdek
Remains of epoxy grouting	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Fila CR10
Fat, grease, food, rubber, ink, felt tip pen etc	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Fila PS/87
Graffiti	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Fila Nopaint Star
Coffe, tea, juice, soft drinks	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Fila SR/95
Candle wax, tree resin, remains of adhesive tape	Wash with water as soon as possible and rub the area gently with a cloth.	Filasolv

LIMPIEZA DE MANCHAS
REMOVING STAINS

FR

Nettoyer les taches immédiatement après l'apparition de celles-ci et éviter qu'elles ne se sèchent.
Avant d'appliquer un produit quelconque sur le grès porcelainé, réaliser un test dans une zone peu visible afin de s'assurer que ni le brillant ni la couleur ne s'altèrent.

Type de tache	1ère Opération	2e Opération
Ciment, calcaire de l'eau, rayures métaux, oxydes	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Deterdek
Restes de joints époxy	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Fila CR10
Graisses, aliments, caoutchouc, teintures, feutre, etc.	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Fila PS/87
Graffitis	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Fila Nopaint Star
Café, thé, jus de fruits, rafraichissements	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Fila SR/95
Cire de bougies, résines d'arbres, restes de bande adhésive	Laver à l'eau dès que possible en frottant légèrement avec un linge.	Filasolv

DE

Die Flecken sollten sofort nach dem Entstehen gereinigt werden, damit sie nicht antrocknen können.
Bevor Sie für poliertes Feinsteinzeug irgendein Produkt verwenden, probieren Sie bitte an einer wenig sichtbaren Stelle, um sicherzustellen, dass am Glanz oder der Farbe keine Veränderungen entstehen.

Art des fleckens	1. Schritt	2. Schritt
Zement, Kalk aus dem Wasser, Metallkratzer, Rost	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Deterdek
Reste von epoxidhaltigem Fugenmaterial	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Fila CR10
Felle, Lebensmittel, Gummi, Farben, Filzstifte usw	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Fila PS/87
Graffitis	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Fila Nopaint Star
Kaffee, Tee, Säfte, Erfrischungsgetränke	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Fila SR/95
Kerzenwachs, Harze, Klebebandreste	So schnell wie möglich unter sanftem Reiben mit einem Tuch mit Wasser abwischen.	Filasolv

LIMPIEZA DE MANCHAS
REMOVING STAINS

IT

Pulire le macchie al più presto, evitando che si secchino.
Prima di applicare qualsiasi tipo di prodotto sul gres porcellanato lucidato, fare una prova in una zona poco visibile o su un pezzo non posato per verificare che non subisca alterazioni della brillantezza, né del colore.

Tipo di macchia	1° passo	2° passo
Cemento, calcare dell'acqua, graffi, tracce di metallo, ruggine	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Deterdek
Incrostazioni sulle fughe epossidiche	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Fila CR10
Grasso, cibi, gomma, inchiostro, pennarello, ecc.	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Fila PS/87
Graffiti	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Fila Nopaint Star
Caffè, tè, succhi di frutta, bibite	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Fila SR/95
Cera di candela, resine di alberi, tracce di nastro adesivo	Lavare al più presto con acqua, strofinando leggermente con un panno.	Filasolv

RU

Очищать пятна следует немедленно после того, как они возникнут, при этом надо избегать из высыхания.
Перед тем как применять какое-либо средство к полированному керамограниту, следует осуществить пробу на не слишком видном участке. Это даст вам возможность убедиться в том, что данное средство не вызовет изменений блеска или цвета.

ТИП ПЯТНА	1-й ШАГ	2-й ШАГ
Цемент, известковый налет, металлические царапины, ржавчина	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Deterdek
Остатки эпоксидной смолы, заполняющей швы	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Fila CR10
Жиры, еда, резина, краски, фломастер и т. д.	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Fila PS/87
Рисунки граффити	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Fila Nopaint Star
Кофе, чай, соки, прохладительные напитки	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Fila SR/95
Свечной воск, смола деревьев, остатки клеящей ленты	Как можно скорее вымыть водой, легко протирая при этом тряпкой.	Filasolv



ES

Nuestra documentación técnica no puede reflejar todas las aplicaciones y factores que intervienen en la obra en el uso y colocación de un material. Por este motivo, antes de emplear nuestros productos, el responsable del proyecto, arquitecto o prescriptor, debe establecer que tanto éste como el resto de productos que se utilizan para su colocación son los adecuados para el uso previsto. En cualquier caso, asume toda la responsabilidad que pueda resultar de su empleo.

El no cumplimiento de estas recomendaciones exime a Inalco de toda responsabilidad, por uso impropio o imperfecta colocación. No se admitirán reclamaciones del material ya colocado.

EN

Our technical literature cannot reflect all possible applications or factors involved in the on-site use and installation of our products. As a result, before they are used, the project manager, architect or materials specifier should make sure that these materials and any others used to lay them are suitable for the intended use, being fully responsible for the outcome of their use.

Inalco cannot be held liable if these recommendations are not followed or if the tiles are wrongly laid. No claims will be accepted for tiles once they have been laid.

FR

Notre documentation technique ne peut pas refléter la totalité des applications et des facteurs qui interviennent au chantier dans le cadre de l'utilisation et de la pose d'un matériau. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire, avant d'employer nos produits, que le responsable du projet, l'architecte ou le prescripteur s'assurent que ceux-ci et les autres produits à utiliser en vue de leur pose sont appropriés à l'usage prévu. Ils assument dans tous les cas l'entière responsabilité des éventuelles conséquences de l'emploi de ces produits.

Le non respect de ces recommandations exempte Inalco de toute responsabilité en cas d'utilisation indue ou de pose incorrecte. La société n'admettra aucune réclamation concernant le matériau déjà posé.

DE

In unseren technischen Unterlagen können nicht alle Anwendungsmöglichkeiten und Faktoren genannt werden, die bei den Bauarbeiten zur Benutzung und Verlegung von Fliesenmaterial auftreten. Aus diesem Grunde muss der Projektleiter, Architekt oder Berater sicherstellen, dass sowohl die Fliesen als auch alle anderen Produkte, die zur Verlegung benutzt werden, für die geplante Verwendung geeignet sind. Er übernimmt auf jeden Fall die ganze Haftung, die sich aus der Anwendung ergeben könnte.

Wenn die vorliegenden Empfehlungen nicht eingehalten werden, ist Inalco wegen unangemessener Benutzung oder fehlerhafter Verlegung von jeder Haftung enthoben. Für bereits verlegtes Material werden keine Beanstandungen mehr zugelassen.

IT

Nella nostra documentazione tecnica non è possibile riportare tutte le applicazioni e i fattori che intervengono nell'uso e nella posa in opera di un materiale. Per questa ragione, prima di utilizzare i nostri prodotti, il responsabile del progetto - architetto o committente - deve accertarsi che sia questo che gli altri prodotti impiegati per la posa in opera siano adatti all'uso previsto. In ogni caso, si assume tutta la responsabilità derivante dal loro uso.

Inalco declina ogni responsabilità per eventuali reclami in caso di mancato rispetto di queste istruzioni, uso improprio o posa in opera eseguita male. Non si accettano reclami per il materiale già posato.

RU

Наша техническая документация не может отражать все виды применения и факторы, имеющие место при использовании и укладке материала на строительном объекте. Поэтому перед тем, как пользоваться нашей продукцией, ответственный за проект, архитектор или прескриптор должны определить, что как эта продукция, так и средства для ее укладки подходят для предусмотренного применения. В любом случае это лицо принимает на себя всю ответственность, которая может вытекать из указанного использования.

Несоблюдение данных рекомендаций, включающее ненадлежащее использование или несовершенную укладку, освобождает компанию Inalco от любой ответственности, Рекламации по уже уложенному материалу не принимаются.

INDUSTRIAS ALCORENSES CONFEDERADAS S.A.

Partida Saleretes S/N, 12110, Alcora Castellón_España
Tel: (+34) 964 368 000
marketing@inalco.es

www.inalco.es
www.inalcotrends.com

Fecha última edición: Mayo 2015
Date of issue: May 2015